

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 67 (2005)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** SVLT ; Impressum ; LT aktuell

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Die jüngere Generation lockte der Geschicklichkeitstest am Modell eines hydraulisch betätigten Holzkrans.

## Beliebter Treff

Die AGRAMA 2004 präsentierte sich grösser und schöner als ihre Vorgängerin vor zwei Jahren, und die Besucherinnen und Besucher kamen in hellen Scharen nach Bern. 49 000 Personen lautet das Rekordergebnis. Auch der SVLT-Stand in der Halle 310 stiess auf ein sehr grosses Interesse. Die Mitglieder wollten sich die neuen Faltblätter nicht entgehen lassen und sich an Hand der Installation «Clic» betreffend Kombination verschiedener Anhänger-Kupplungssysteme in der Landwirtschaft informieren oder andere Fragen zur Landtechnik und zum landwirtschaftlichen Strassenverkehr diskutieren.

Aus dem Wettbewerb in der «Schweizer Landtechnik» sind an der AGRAMA und beim SVLT in Riniken bis am 31. Dezember 2004 rund 350 richtige Antworten mit dem Lösungswort «pellets» eingetroffen.

Diese haben an unserer Verlosung von fünf praktischen Mobil-Datenspeichern «USB 2.0 Pen-Drive» mit einer Speicherkapazität von 128 MB teilgenommen.

### Gewinner der Mobil-Datenspeicher:

Peter Brunner, Oberdorf BL

Daniel Ducret, Essertines

Rudolf Markwalder, Würenlos

Michael Menzli, Hombrechtikon

Dominique Paradis, La Roche

### Drei neue SVLT-Faltblätter zum landwirtschaftlichen Strassenverkehr

**Kurz und bündig:** Fahrzeugkategorien im Strassenverkehr

**Teleskop-, Hoflader und Tracs:** Welches Kontrollschild wählen?

**Clic:** Verbindungseinrichtungen zwischen Traktor und Anhänger

Herunterladen unter [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch) oder bestellen beim SVLT, Postfach, 5223 Riniken, Telefon 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31

### Arrangement

Das Arrangement der «Schweizer Landtechnik» mit den SBB und elvetino ist auf ein überraschend grosses Interesse gestossen: Über 600 Mitglieder lösten sich ein um 10 Franken vergünstigtes Cityticket nach Bern und fast die Hälfte von ihnen machte Gebrauch vom SVLT-Bon für eine Konsumation an der Railbar oder im Speisewagen.



# Hadorn macht Druck.

Hadorn-Pumpfässer zeichnen sich, dank der Verwendung von Polyester-Tanks, durch ihr äusserst geringes Eigengewicht aus. Dies lässt zusätzliche Nutzlast in Form von Gülle zu, was ein rationelles Ausbringen zur Folge hat. Grosszügige Bereifung sorgt für Leichtzügigkeit und geringen Bodendruck. Der kleine Kraftbedarf der leistungsfähigen Pumpe ist verantwortlich für eine nahezu geräuschlose Arbeitsweise.

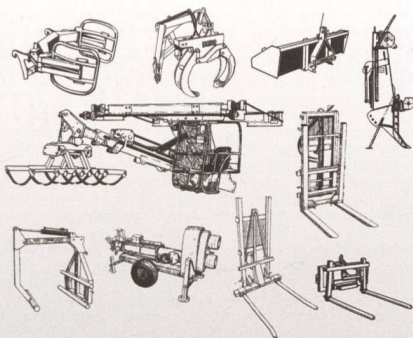
 **Hadorn's  
Gülletechnik**

Lindenholz, CH-4935 Leimiswil  
Tel. 062 957 90 40 Fax 062 957 90 41  
www.hadorns.ch



[www.agri24.ch](http://www.agri24.ch)

## Innovative Landtechnik von Bächtold begeistert!



### SUPER STARK – SUPER PREIS!

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| ■ Heukrananlagen        | ■ Kippschaufeln mech. |
| ■ Wagner-Schneckenpumpe | ■ Transportgabeln     |
| ■ Gülletechnik          | ■ Universalheber      |
| ■ Rundballenzangen      | ■ Hydr. Heckstapler   |
| ■ Kippschaufeln hydr.   | ■ Holzrückezeugen     |

Ein Preisvergleich lohnt sich immer.  
Verlangen Sie Unterlagen!

**BÄCHTOLD LANDTECHNIK**  
**6122 Menznau**  
Telefon 041 493 17 70  
[www.baechtold-landtechnik.ch](http://www.baechtold-landtechnik.ch)

**Holz +  schenk = Wärme**  
seit 1877



**Kochen, backen und heizen**

**Senden Sie mir Prospekte über:**

LT K05



- ☐ Zentralheizungsherde
- ☐ Holz- und Kombiherde
- ☐ Brotbacköfen
- ☐ Knetmaschinen
- ☐ Kachelöfen
- ☐ Holzfeuerungskessel
- ☐ Pellet-Heizkessel
- ☐ Wärmespeicher
- ☐ Wärmepumpen
- ☐ Solaranlagen

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Ofenfabrik Schenk AG  
3550 Langnau i.E.  
Telefon 034 402 32 62  
[info@ofenschenk.ch](mailto:info@ofenschenk.ch)  
[www.ofenschenk.ch](http://www.ofenschenk.ch)

**ofenschenk.ch**

seit 1877



# Verstärkung der Redaktion

Der Schweizerische Verband für Landtechnik hat sich immer wieder zur Eigenständigkeit bekannt. Dies kommt insbesondere auch durch seine unabhängige Verbandszeitschrift zum Ausdruck. Deshalb haben sich die Fachkommission 6 (Redaktionskommission) und die Direktion intensiv mit ihrer Weiterentwicklung befasst und beim Geschäftsausschuss eine Verstärkung der Redaktion beantragt. Die Delegiertenversammlung 2004 im Kanton Jura wie zuvor auch der Zentralvorstand bewilligten die entsprechenden finanziellen Mittel.

Am 6. Dezember hat der Geschäftsausschuss Frau Monique Perrottet Richard zur neuen Redaktorin gewählt. Sie ist französischer Muttersprache und kommt aus dem Kanton Neuenburg, wo sie die Schulen besuchte. Es folgten verschiedene Praktika in Weinbau und Önologie. An der Fachhochschule in Changins VD absolvierte sie den entsprechenden Studiengang und schloss als eidgenössisch diplomierte Önologin ab. Es folgten Weiterbildungskurse in Projektmanagement und Sicherheitstechnologie. Die Erwerbstätigkeit nahm sie Anfang der 90er-Jahre beim Service de viticulture des Kan-



Foto: Ueli Zweifel

Monique Perrottet

tons Neuenburg auf, dann wechselte sie in eine renommierte Weinkellerei, wo sie für die Entwicklung von gewissen Weinspezialitäten verantwortlich zeichnete. Zuletzt arbeitete Monique Perrottet nun beim Service de vul-

garisation agricole in Lausanne. Hier widmete sie sich der Herstellung und Redaktion von verschiedenen Merkblättern für den Weinbau und verfasste Fachartikel zuhanden der Praktiker. Monique Perrottet hat ihr Teilpensum als Redaktorin beim Schweizerischen Verband für Landtechnik Anfang Januar angetreten.

Ich wünsche ihr viel Freude und gutes Gelingen im Team der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Redaktion und des Zentralsekretariates.

Jürg Fischer, Direktor

## Impressum

**Schweizer  
Landtechnik**

### 65. Jahrgang

#### Herausgeber

Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT), Jürg Fischer, Direktor

#### Redaktion

Ueli Zweifel, Franca Stalé

#### Mitglieder- und Abodienste, Mutationen

#### Für alle drei Dienste:

Postfach, 5223 Riniken  
Tel. 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
E-Mail: [red@agrartechnik.ch](mailto:red@agrartechnik.ch)

#### Inserate

Büchler Grafino AG, Fachmedien Agrar  
Dammweg 9, Postfach, CH-3001 Bern  
Tel. 031 330 30 18, Fax 031 330 30 57  
E-Mail: [inserate@agripub.ch](mailto:inserate@agripub.ch)

#### Anzeigenverkauf

Erich Brügger, Tel. 034 495 58 68  
E-Mail: [mbv@freesurf.ch](mailto:mbv@freesurf.ch)

Daniel Sempach, Tel. 031 330 31 96  
E-Mail: [daniel.sempach@agripub.ch](mailto:daniel.sempach@agripub.ch)

#### Anzeigentarif

Es gilt Tarif 2005  
Kombinationsrabatt: 25% bei gleichzeitigem Erscheinen in «Technique Agricole»

#### Druck und Spedition

Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern-Bern

#### Produktionskoordination

Kurt Hadorn

#### Erscheinungsweise

11-mal jährlich

#### Abonnementspreise

Inland: jährlich CHF 70.- (inkl. 2,3% MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: CHF 90.-, € 60.-

**Nr. 2/2005 erscheint  
am 17. Februar 2005**

**Anzeigenschluss: 26. Januar 2005**

## Berufsbekleidung Bestellformular

<b>Kinder-Kombi</b>	Alter	2	3	4	6	8	10	12	14
blau-rot kombiniert	Grösse	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	38.-			43.-			48.-	
CHF 38.- bis 48.-, 100% Baumwolle	Anzahl								
<b>Kinder-Latzhose</b>	Alter	2	3	4	6	8	10		
blau-rot kombiniert	Grösse	92	98	104	116	128	140		
	CHF	38.-			43.-		48.-		
CHF 38.- bis 48.-, 100% Baumwolle	Anzahl								
<b>Kombi, rot</b>	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.-, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
<b>Latzhose, rot</b>	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.-, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
<b>T-Shirt, grau meliert</b>	Grösse	S	M	L	XL				
CHF 18.-, 100% Baumwolle	Anzahl								
<b>SVLT-Armbanduhr</b>									
CHF 55.-	Anzahl								

Unsere Preise verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Einsenden an SVLT, Postfach, 5223 Riniken, Fax 056 441 67 31

Das Bestellformular steht auch im Internet unter [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)





# SVLT

Der Kurserfolg ist nicht von der Grösse des Traktors abhängig. Auf einem legendären Modell übt hier Stephanie Zubler die gute Fahrpraxis, und auch ein Transporter oder Zweifachsmäher kann zum Kurs mitgebracht werden.  
(Bild: Ueli Zweifel)



Unterstützt durch den Fonds für Verkehrssicherheit (FVS)

## Neue Fahrkurse G40

Immer mehr Traktoren sind für 40 km/h eingelöst. Der SVLT hat deshalb die Anzahl Kurse noch leicht erhöht und vor allem auch je einen zusätzlichen Fahrlehrer mit Spezialausbildung für Lastwagen und landwirtschaftliche Fahrzeuge in der Deutsch- bzw. in der Westschweiz angestellt.

Über 500 jugendliche Fahrerinnen und Fahrer ab 14 Jahren und mit bestandener Theorieprüfung F/G haben im letzten Jahr den zweitägigen Fahrkurs G40 des SVLT absolviert, am ersten Kurstag nur mit Traktor und am zweiten mit Traktor und Anhänger. Sie alle schätzten die gründliche Ausbildung und die Fahrpraxis mit jeweils maximal fünf Teilnehmenden pro Kurs. Der Fahrkurs kostet CHF 540.-, abzüglich eine Rückerstattung von CHF 100.- aus dem Fonds für Verkehrssicherheit.  
**Bedingungen:** Bestätigung über die Durchführung eines ausgewählten Kurses und die Rechnung erfolgen zwei Wochen vor dem ersten Kurstag. Bei Abmeldung von weniger als 14 Tagen vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von CHF 60.- erhoben. Nicht Erscheinen am Kurs berechtigt den SVLT das volle Kursgeld zu verlangen.

### Anmeldung Fahrkurs G40

Kursort	Kursdatum
Name/Vorname	
Geburtsdatum	
Adresse	
PLZ, Wohnort	
Telefon	
Ich habe von den Bedingungen Kenntnis genommen.	
Datum und Unterschrift	
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters oder des Lehrmeisters	
Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken, Tel 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31, E-Mail: zs@agarttechnik.ch	

### Orte und Daten 2005

Aarberg BE	10+15.3	24+29.3	13+19.4	3+9.5	26+31.5
	9+14.6	6+12.7	28.7+2.8	8+13.9	
Bazenheid SG	31.3+5.4	26+31.5	28.7+2.8	3+8.11	
Bulle FR	9+15.3	23+29.3	28.4+3.5	19+24.5	15+21.6 13+19.7
	27.7+2.8	17+23.8	14+20.9	6+11.10	20+25.10
Carouge GE	auf Anfrage				
Claro TI	auf Anfrage				
Corcelles-près-Payerne VD	14+19.4	23+28.6	1+6.9	15+20.9	
Courtételle JU	6+12.4	8+14.6			
Düdingen FR	16+22.3	25+31.5	20+26.7	28.9+4.10	
Erstfeld UR	16+21.6				
Frauenfeld TG	3+8.3	31.3+5.4	21+26.4	19+24.5	23+27.6
	7+12.7	28.7+2.8	18+23.8	15+20.9	6+11.10
	3+8.11				
Gossau ZH	10+15.3	12+17.5	30.6+5.7	4+9.8	
	27.10+1.11	10+15.11			
Hohenrain LU	10+15.3	12+17.5	9+14.6	4+9.8	29.9+4.10
	3+8.11				
Illanz GR	20+23.5	5+8.8			
Interlaken BE	14+19.4	14+19.7	20+25.10		
Kägiswil OW	26+31.5	15+20.9			
Kestenholtz SO	27.4+2.5	28.7+2.8	21+26.9	19+24.10	
La Sarraz VD	7+12.4	6+10.5	18+23.8	22+27.9	27.10+1.11
Landquart GR	24+29.3	4+10.5	19+24.5	2+7.6	4+9.8
	18+23.8	8+13.9	20+25.10		
Langnau i.E. BE	21+25.4	23+27.6	25+29.8	12+17.10	
Les Hauts-Geneveys NE	14+20.4	16+22.8	6+12.10		
Lindau ZH	28.4+3.5	14+19.7	22+27.9	10+15.11	
Lyssach BE	2+8.3	30.3+5.4	20+25.4	12+17.5	2+7.6
	22+27.6	7+12.9	12+17.10	27.10+1.11	
Marthalen ZH	10+15.3	14+19.4	3+9.6	11+16.8	8+13.9
Mettmenstetten ZH	19+24.5	1+6.9	22+27.9		
Moudon VD	21+26.4	9+14.6	29.9+4.10		
Niederurnen GL	17+22.3	28.4+3.5	17+23.8	13+18.10	
Pfäffikon SZ	7+12.4	4+10.5	2+7.6	14+19.7	25+30.8 13+18.10
Riniken AG	13+18.4	4+9.5	19+24.5	29.6+4.7	11+16.8
	6+11.10	2+7.11			
Salez SG	3+8.3	24+29.3	12+17.5	30.6+5.7	25+30.8 13+18.10
S-Chanf GR	20+23.5	5+8.8			
Schwarzenburg BE	17+22.3	19+24.5	2+7.6	21+26.7	31.8+6.9
	19+25.10				
Schwyz SZ	7+12.4	7+12.7	26+31.10		
Sion VS	21+27.9				
Sissach BL	30.3+4.4	28.4+3.5	21+26.7	14+19.9	27.10+1.11
Sitterdorf TG	17+22.3	7+12.4	2+7.6	21+26.7	11+16.8 1+6.9
	29.9+4.10	27.10+1.11			
St-Imier BE	18+24.5	5+11.7			
Visp VS	4+10.5	31.8+6.9			
Willisau LU	17+22.3	9+14.6	16+21.6	7+12.7	1+6.9
	13+18.10	10+15.11			
Zweisimmen BE	16+20.6	15+19.9			



# Weiterbildungszentrum Riniken

Tel. 056 441 20 22 – info@agrartechnik.ch – www.agrartechnik.ch

(Preise in Klammern gelten für Nichtmitglieder)

## Schweissen, Schneiden, Löten

### Schutzgasschweissen SMS 2 Tage, CHF 280.– (330.–)

MAG-Schweissen an dünnen Profilen und Blechen, Kenntnisse über Metalle, Drahtelektroden und Schutzgase.

3.–4.3.2005

### Hart- und Weichlöten SLH 1 Tag, CHF 150.– (190.–)

Löten von verzinkten Blechen und Röhren, Chromstahl, Kupfer, Messing, Gussteilen.

20.4.2005

### TIG-Schweissen STI 2 Tage, CHF 280.– (330.–)

Stahl, Chromstahl und Aluminium. Kenntnisse über Schweissdrähte und Schutzgas.

7.–8.4.2005

## Werkzeuge/Hofwerkstatt

### Werkzeuge schärfen und härten WSH 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Meissel, Pickel, Metall- und Steinbohrer, Holzbearbeitungswerkzeuge in Stand setzen. Messer von Futtererntemaschinen schärfen. Schleifgeräteauswahl.

12.4.2005

## Traktoren/Dieselmotoren

### Dieselmotoren warten und reparieren TDM 2 Tage, CHF 200.– (250.–)

Einstell- und Reparaturarbeiten an Zylinderkopf, Kühl- und Kraftstoffanlage, Störungssuche, Servicearbeiten zum Überwintern.

9.–10.2.2005

### Traktoren zur MFK-Nachprüfung in Stand stellen TNP 5 Tage, CHF 450.– (550.–)

Lenkung, Vorderachse, Bremsen, Kupplung und Beleuchtung in Stand stellen. Abdichten bei Ölverlust am Motor oder Getriebe.

14.–18.2.2005

## Elektrik und Beleuchtung

### Fahrzeugelektrik EFZ 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Anhängerbeleuchtung nachrüsten und in Stand setzen, Richtungsanzeiger und Lichtanlage am Traktor reparieren. Störungen an Anlasser und Vorglühanlage beheben.

15.2.2005

## Kommunalbetrieb/Werkhöfe

### Fahrzeugelektrik EFK 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Anhängerbeleuchtung nachrüsten und in Stand setzen, Richtungsanzeiger und Lichtanlage am Kommunalfahrzeug reparieren. Störungen an Anlasser und Vorglühanlage beheben.

14.4.2005

### Motorgeräte-Unterhalt für Werkpersonal MGK 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Wartungsarbeiten an 2- und 4-Takt-Motoren, Mähwerken, Freischneidern. Störungen beheben, Stilllegungsarbeiten für die Winterpause.

5.4.2005; 18.4.2005

## Fahrkurs G40

Kurssaison 2005 siehe Seite 15

## Maschinen und Anhänger

### Fingerbalken-Mähwerke LFM 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Revisions- und Richtarbeiten mit Zeit sparenden Einstellmethoden an mitgebrachten Mähbalken.

11.3.2005

### Anhängerachsen LAB 3 Tage, CHF 300.– (360.–)

Achsen und Bremsen warten und reparieren. Chassis, Federung und Beleuchtung in Stand stellen.

31.1.–2.2.2005

### Gelenkwellen LGW 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Schutzteile, Schieberohre, Kreuz- und Weitwinkelgelenke reparieren, Überlast- und Freilaufkupplungen prüfen und in Stand stellen.

7.3.2005

### Doppelmesser-Mähwerke LDM 1 Tag CHF 110.– (150.–)

Reparatur, Einstellung. Aufarbeiten gebrauchsfähiger Verschleisssteile.

11.3.2005

## Hydraulik

### Hydraulikzylinder und -armaturen HFZ 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

Wartung von Hydraulikanlagen, Zylinder reparieren, Montieren von Stahlrohr- und Schlauchleitungen. Pumpen, Ventile, Hydromotoren.

8.3.2005

## Kursanmeldung

Kursbezeichnung und -typ (Buchstabenfolge)

Kursdatum

Name

Adresse, PLZ, Ort

Telefon

Fax

E-Mail

Datum und Unterschrift

☐ Einerzimmer

☐ Doppelzimmer

Mitglied-Nr.:

☐ Ich will von den Tarifen für Mitglieder profitieren und werde Mitglied.

☐ Ich bringe folgende Maschinen, Geräte mit zum Kurs:

Einsenden oder faxen:

SVLT, 5223 Riniken

Fax 056 441 67 31



## Motorgeräte/Kleinmotoren

### Kleinmotoren MKM 1 Tag, CHF 110.– (150.–)

2- und 4-Takt-Benzinmotoren warten, Dichtungen ersetzen, Einstellung und Störungssuche am Vergaser, Motorstilllegung, Seilstarter reparieren.

10.3.2005

## Haustechnik

### Elektroinstallationen 230V BAU7 1 Tag, CHF 150.– (190.–)

NIV-Vorschriften. Eignung und Schutzarten von Installationsmaterial. Ausführungen von einfachen Installationen. Kursleitung durch Elektrofachmann.

1.3.2005

## Gebäudeunterhalt

### Mauern und verputzen BAU1 11/2 Tage, CHF 230.– (290.–)

Steinmaterialien und Mörtelarten. Arbeitstechnik beim Mauern. Grundputz aufziehen. Kursleitung durch Baufachmann. Kursende 12.00 Uhr, anschliessend Möglichkeit «Bau 2».

22.–23.2.2005

### Abrieb und Edelputz BAU2 1/2 Tag, CHF 80.– (100.–)

Verarbeiten von Reibe-, Kunstharz- und Gipsputz. Arbeitsmethoden für dekorative Oberflächenstruktur. Kursleitung durch Baufachmann. 13.15 bis 17 Uhr

23.2.2005

### Trockenausbau mit Gipskartonplatten BAU3

1 Tag, CHF 150.– (190.–)

Trennwand-Ständerwerke und Türcargen einbauen. Isolation und Ausbauplatten anbringen. Kursleitung durch Baufachmann.

24.2.2005

### Wand- und Bodenplatten BAU4 1 Tag, CHF 150.– (190.–)

Flächeneinteilung durch attraktives Fugenbild. Qualitätsanforderungen. Unterschiedliche Verlegearten. Schneiden und Ausfügen der Platten. Kursleitung durch Baufachmann.

25.2.2005

## Oldtimer restaurieren

### Einachstraktoren TOE 4 Tage, CHF 320.– (430.–)

Einstell- und Abdichtarbeiten an Motor und Getriebe. Reparaturarbeiten an Bremse, Kupplung, Holmen und Beleuchtung. Blecharbeiten und Neumalerei.

14.–17.3.2005

### Zweiachstraktoren TOZ 5 Tage, CHF 400.– (510.–)

Einstell- und Abdichtarbeiten an Motor und Getriebe. Reparaturarbeiten an Vorderachse, Lenkung, Bremse, Kupplung und Beleuchtung. Blecharbeiten und Neumalerei.

14.–18.3.2005

**An alle MD-Fahrer: Es gibt doch einen Mähdrescherkurs!**

### Mähdrescherkurs LMD 2 Tage, CHF 280.–, (330.–)

Mähdrescher-Einstellung, -Wartung, -Organisation im Lohnunternehmen

31. März und 1. April 2005

## LT aktuell

### Schweizerischer Landmaschinenverband

## Rücknahmepreisliste 2005 für Traktoren

*Die neueste Ausgabe der Rücknahmepreisliste 2005 für Traktoren sowie Mähdrescher, Hochdruckpressen und Pflüge der Westschweizer Vereinigung der Landmaschinenhändler (ARMA) ist soeben erschienen.*

Die Rücknahmepreisliste enthält die Rücknahme- und Eintauscharte aller gehandelten Marken und Modelle mit den technischen Daten sowie Rechnungsmethoden zur

Berücksichtigung von Mehr- oder Minderpreisen je nach Einsatzstunden, Ausstattung und Allgemeinzustand des Fahrzeugs.

Diese Preislisten können je für CHF 50.– beim Sekretariat der ARMA bestellt werden:

ARMA, case postale 1215, 1001 Lausanne

Tél. 021 796 33 32, Fax 021 796 33 52

E-mail: pruedin@centrepatronal.ch

### www.immospecial.ch

## Liegenschaften-Börse «IMMOspecial»

*IMMOspecial* sieht sich als unabhängige Liegenschaften-Börse für Schweizer und EU-Angebote und -Gesuche, die bei uns platziert sind, bzw. platziert werden können.

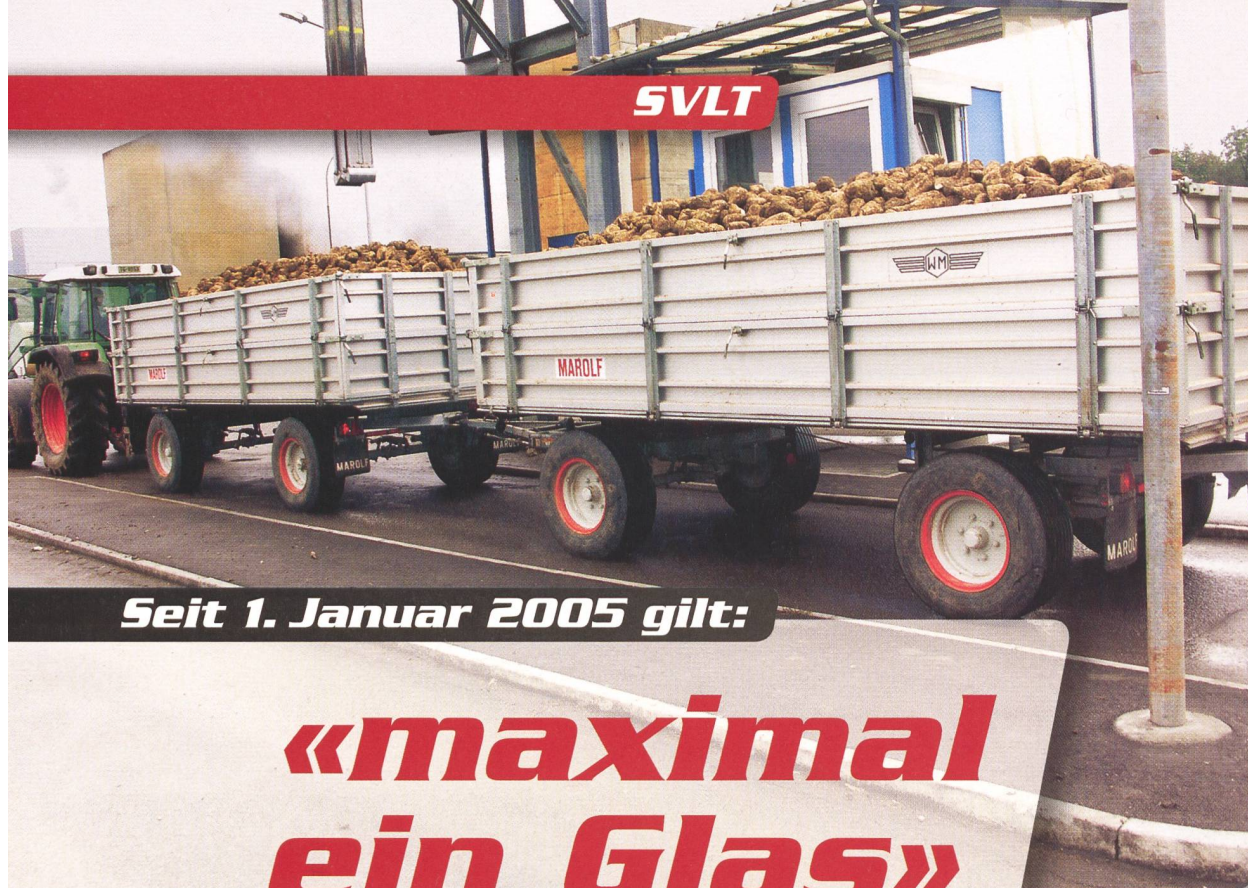
Zurzeit sind auf unserer Homepage via Link zum französischen Spezialisten «Safer» und in der Rubrik «Privatinserate» fortlaufend über 300 Angebote und Gesuche abrufbar. Gleichzeitig bietet *IMMOspecial* einen kostenlosen Anzeigenmarkt, auf dem Angebote und Gesuche platziert und genutzt werden können. Diese Dienstleistung ergibt eine

so genannte Win-Win-Situation, d.h. eine effiziente Suche nach einer Kaufs-, Verkaufs- oder Pachtliegenschaft, und ist somit eine attraktive «Börse»! Immer mehr Landwirte sind auf der Suche nach einer Ersatzliegenschaft (Kauf oder Pacht) im Inland sowie im Ausland – diesem Umstand kann mit einem Angebot von *IMMOspecial* begegnet werden. Deshalb suchen wir für Interessierte fortlaufend auch Schweizer Verkaufsangebote und Pachtliegenschaften. Bekanntlich gibt es viele gut ausgebildete Landwirte, aber zuwenig landwirtschaftliche Nutzfläche. Auf der Plattform von [www.immospecial.ch](http://www.immospecial.ch) können nun Angebote und Gesuche abgerufen werden.

E-Mail: [info@immospecial.com](mailto:info@immospecial.com)

Postfach 3049, CH-6002 Luzern, 041 410 27 64 und 079 252 74 10





Seit 1. Januar 2005 gilt:

# «maximal ein Glas»

40–40: Der Gesetzgeber erlaubt 40 km/h und 40 Tonnen, aber es werden hohe Anforderungen an die Fahrzeugtechnologie, die Betriebssicherheit und an das fahrerische Können gestellt. Letzteres erwirbt man sich an den sehr beliebten Fahrkursen G40. Man beachte die neue Kursliste auf Seite 15.  
(Bild: Ueli Zweifel)

Seit 1. Januar 2005 gelten maximal 0,5 Promille Alkoholgehalt im Blut und 40 Tonnen Maximalgewicht für einen Anhängerzug.

Beides gilt unter gewissen Voraussetzungen auch für die Landwirtschaft.

## Eugen Kramer, Strickhof Wülflingen

### 0,5 Promille

Wer mit mehr als 0,5 bis 0,79 Promille fährt, wird mit Haft oder Busse bestraft. Ab 0,8 Promille heisst es, mindestens für 3 Monate den Führerschein abgeben. Normalerweise sind bei einem Ausweisenzug die Spezialfahrzeuge, d.h. alle Fahrzeuge bis 45 km/h inkl. Traktoren ausgenommen. Dies gilt aber nur, wenn in der Verfügung der kantonalen Entzugsbehörde der Hinweis steht «Spezialfahrzeuge ausgenommen». Bei so genanntem «Sicherungszug», d.h. bei Entzug wegen Sucht, physisch oder psychisch bedingter Fahruntauglichkeit ist das Lenken sämtlicher Motorfahrzeuge untersagt.

### 40 Tonnen

Seit 1. Januar 2005 gelten für Anhängerzüge und Sattelmotorfahrzeuge maximal 40 Tonnen. Folgende Einschränkungen sind zu beachten:

**Fahrzeugausweis:** Als erste Begrenzung gelten die Gewichtsangaben im Fahrzeugausweis. Insbesondere zu beachten sind Anhängelast, Sattelast und Gewicht des Zuges. Diese Daten stammen aus dem entsprechenden Typenschein und werden durch das Strassenverkehrsamt eingetragen. Änderungen sind möglich, wenn eine entsprechende Typendeklaration beim Amt für Strassen ASTRA in Bern vorliegt. Zuständig für die Typendeklaration ist der Hersteller bzw. Generalimporteur. – Die genannten Bestimmungen gelten auch für immatrikulierte Anhänger.

**Typenschild:** Beim Zugfahrzeug kann das Typenschild an der Zugvorrichtung eine Einschränkung bedeuten. Maximal zulässig sind für ein verstellbares Zugmaul (Obenanhängung) 2 Tonnen und für eine feste Zugvorrichtung (Untenanhängung) 3 Tonnen. Bei einem Anhänger sind die Daten des Typenschildes der Deichsel, des Chassis und der Achsen zu beachten.

**Bereifung:** Falls an einem Anhänger keine Typenschilder (mehr) vorhanden sind, ist die

Tragfähigkeit der Reifen gemäss DIN massgebend.

**Anfahren:** Das Anfahrvermögen muss bei einer Steigung von 15% gewährleistet sein. (Messung einmal bei 15% Steigung oder fünf Messungen innert fünf Minuten bei 12% Steigung).

**Lenken:** Die Vorderachslast des Traktors muss mindestens 20% des Betriebsgewichtes betragen.

**Bremsen:** Anhänger brauchen eine Betriebsbremse, bei 30 km/h ab 3000 kg Gesamtgewicht, bei 40 km/h ab 750 kg Gesamtgewicht. Als Betriebsbremse ist in der Landwirtschaft bis 40 Tonnen weiterhin die hydraulische Einleiterbremse zugelassen. Eine äusserst einfache und kostengünstige Lösung, die ebenfalls sehr an die Eigenverantwortung appelliert namentlich in Bezug auf Unterhalt und Wartung.

Eugen Kramer, Strickhof Wülflingen,  
Riedhofstrasse 62, 8408 Winterthur,  
Tel. 052 224 28 23, Fax 052 224 28 29,  
E-Mail: eugen.kramer@vd.zh.ch



## Das moderne Holzkraftwerk im Keller.



Holz-Kochherde

Holz-Pelletsöfen



www.tiba.ch

**Tiba.**

## BMK

### Stückholzfeuerung in Perfektion.

Ob Scheit- oder Hackholz, ob Hart- oder Weichholz, ob trocken oder feucht – der BMK arbeitet souverän auch bei hoher Beanspruchung – und das stufenlos! Der Einzige mit automatischer Zündung!

Die neue Generation: technisch ausgereift, verlässlich, effizient.

TIBA AG  
Hauptstrasse 147  
4416 Bubendorf  
Tel. 061 935 17 10



## AGRI-3000: Die multifunktionale Aufsattelspritze für den Ackerbau



### AGRI-3000 mit hydraulischem Balken «Multis»

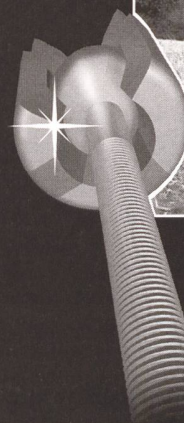
- Thermolackiertes Chassis (Norm II). Polyäthylen-Tank 800 oder 1000 l
- Frischwassertank mit Spülsystem PURO
- Steuergruppe ORDOMAT, 5 Sektorhähnen
- Hydraulischer Spritzbalken «Multis», individuelles Öffnen/Schliessen der Umleger
- Arbeitsbreiten «Multis» 15 m: 10, 12,5, 15 m; «Multis» 18 m: 12, 15, 18 m
- Pendel mit hydraulischer Hangsteuerung und autom. Blockierung
- Hydraulische Höhenverstellung und Blockierung
- Kompakt und leicht, diverse Optionen
- Verlangen Sie die Unterlagen

**FISCHER**

**FISCHER neue GmbH – Ihr Pflanzenschutz-Spezialist**

1868 Collombey-le-Grand, En Boverly A, Tel. 024/473 50 80  
Filialen: 3400 Burgdorf, Tel. 034/422 12 11  
8552 Felben-Wellhausen, Tel. 052/765 18 21

## Der Verschluss mit Köpfchen



MD-Plus Doppelräder  
passen in jeder Stellung

Sie brauchen weniger Verschlüsse,  
kuppeln Ihre MD-Plus Doppelräder  
schneller und sparen Geld

Sie ziehen sich automatisch auf die  
erforderliche Spannung fest



**Gebr. Schaad AG**  
Räderfabrik  
4553 Subingen

**Telefon 032 613 33 33**  
**Telefax 032 613 33 35**



**xWWS++**



**DIE** zukunftsorientierte, einfache und zuverlässige Software für **IHRE** mechanische Werkstätte

**domatech AG, durchdachte EDV, Pulvermühlestrasse 20, 7000 Chur, +41 81 286 94 14**